

打開箱機掃一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞



亞太裔領袖齊集 展示多元文化呼籲反仇

(本報訊)每年的五月，是美國的亞太裔傳統月，上週六一班來自亞太裔社區的領袖和團體，以及多位政府的亞裔民選官員，齊集在老城，一同支持第三屆『俄勒岡州超越仇恨』(Oregon Rises Above)活動。
這項活動的發起人安妮坎貝爾(Anne Naito-Campbell)表示，這項活動最初是為了阻止反亞裔的仇恨，現在已成為社區慶祝亞太裔美國人的文化遺產，以及對抗偏見和種族歧視的活動。
當天，除了有來自不同族裔文化的演出外，老城區的多個文化機構，包括中華會館、蘭蘇園、砵華華埠博物館、日本博物館等均免費開放。主辦單位希望透過這些活動，讓民眾了解不同族裔的文化背景，從而能夠和睦相處，減低仇恨。
在節目開始之先，安妮坎貝爾邀來一班民選官員講話，特別是一班亞太裔議員，到來親述作為亞裔，在政府工作的情况。科泰克州長因為要進行俄勒岡州之旅的訪問，未能親臨現場，但派出屬下的種族平等部門主管Becca Uherbelau到來宣讀他簽署的亞太裔傳統月宣言，並公布2023年5月6日為俄勒岡州亞太裔傳統月。(下接A3版)



發起人Anne Naito-Campbell主持採青儀式

陳雷嘉麗地產房屋
33年地產經驗 忠誠服務予大眾
地產、餐館買賣 精通英語、國、粵、台山話

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
中藥超市 應有盡有 經營30年，信譽有口皆碑

金牌房地產經紀 小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊
George Wu 吳皆瑞 手機: 971-999-0999

波特蘭新聞 請關注我們: 油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫 503-282-3884
●洗牙 ●修復 ●美白 ●手術 ●植牙 ●矯正

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 ~誠意為您服務~
伍超偉 Timothy Ng Broker 手提: (503) 869.8396

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding (國語、粵語、英語) Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商
●槍支銷售和轉讓 ●全美步槍協會認可導師主講安全課程

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路
Anthony Pham, DC 誠信、熱情、經驗 10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker 360-989-5988

金牌房地產經紀 俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照
Jane Ye 葉春娟 國語、粵語、英語 電話: (541)220-6816

Amy Liu 劉紅英 手提: 503-317-3522 辦公室: 503-667-5686

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen ●汽車 ●房屋 ●醫療 ●商業 ●儲蓄人壽

J & L ACCOUNTANCY PLLC Tax and Accounting Services
Lin Yin, CPA in OR & WA, MST -10多年經驗，華州和俄州註冊會計師

FortuneMortgage Company (NMLS#116036) 陳韻欣 貸款經紀 (971) 312-7390

PCT Print & Design 波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com
招牌、燈箱、貼畫 我們為客人提供完善的窗戶、門面、燈箱、招牌佈置製作.....

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可 只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)



# 市長公佈 71 億元預算案 重點關注露宿者和罪惡

(本報綜述) 上周四(4日)波特蘭惠勒市長公佈了2024年度價值71億元的財政預算案，內容重點關注露宿者、公共安全和經濟復甦。

本地媒體形容市長今次的預算是：試圖以有限的新收入，來維持現有的服務，同時為即將到來的市政府結構改革奠定基礎。

市長這一份預算提案反映了波特蘭市不斷變化的經濟環境。在過去的兩個預算週期中，波特蘭的支出計劃得到了聯邦救援計劃法案的一次性資助，以及在疫情期間業務蓬勃發展的企業出乎意料的高稅收的支持。隨著這些臨時收入來源的消失，市政府必須要重新調配資源才能保持項目的運作。

其他收入的減少，如休閒大麻稅收減少5%，也限制了資金的選擇。市長提議的預算案比去年的數字減少了1%。

市長早前曾稱即將到來的財政年度“充滿挑戰”，並稱之為資金方面的“緊縮年”。

波特蘭市政府的收入主要分為兩類：可自由支配和非自由支配的普通基金。非自由支配的普通基金來自贈款、公用事業收費、合約費以及其他專門用於特定目的的收入。至於可自由支配普通資金則來自許可證的收費和稅收，對其使用方式幾乎沒有限制。

明年，本市將有6.95億美元的可自由支配普通基金用於跨部門支出，但這些資金的使用方式幾乎沒有靈活性。惠勒市長已經承諾將這些資金中的大部分用於維持基本城市功能的運作。然而，市的稅收辦公室在4月份確定有超過2600萬美元的未分配可自由支配的資金，其中大部分來自該市的營業執照稅收。根據城市政策，未分配資金的50%將用於城市維護和建設項目。至於另一半，則用在以下市長建議的財政預算。

### 無家可歸

市長要求撥款4330萬美元來解決露宿者問題，其中包括由露宿者服務聯合辦公室負責運營的超過400多個收容所床位。市長建議增加資金以擴展街道服務協調中心的服務，幫助面臨露宿街頭的人士離開街頭，並將他們與其它資源和服務聯繫起來。市長表示，除了已在籌建中的3,400個廉租住



房單位外，還預計在2023年啟用的625個廉租住房單位。

### 公共安全

市長辦公室在一份聲明中表示：“本市的槍支暴力事件有下降趨勢，雖然消息令人鼓舞，但政府仍會繼續投放在維護社區安全的項目，包括要違法者對他們的行為負責。”為此，惠勒市長的預算包括持續撥款530萬美元用於聘用43名新警員，目標是在今年年底前招聘300名警員。預算案還將加強對零售盜竊和偷車案件的調查和起訴。日前，市長已宣布成立兩個新的工作小組來解決猖獗的盜竊問題。

### 經濟復甦

惠勒市長的預算建議撥款2170萬美元來維持當前的收集垃圾和減少塗鴉的服務水平。預算案還給予非營利組織SOLVE40萬元用於社區清理，以及200萬元用作針對被廢棄的旅遊車的執法和拖車等。市長更建議撥款80萬元用以繼續支援小商企的穩定性和本地活動。另外，預算案將繼續資助市內的裝飾照明，藉此來改善環境，鼓勵市民和遊客都利用小商企的活動。

### 憲章改革

波特蘭選民在上次投票中通過要改革本市的憲章，其中包括將現行的選舉制度改為排名制，市議員數目將增加至12人等，市長表示撥款950萬美元用於人員配備、諮詢、選民教育以及到2025年1月1日實施章程變更所需的設施。

### 加水費

通脹令到Bull Run水庫過濾項目和二級處理擴展計劃的建設成本大增，所以市民要有心理準備，水費要加價。建議加幅是6.59%，對於單戶住宅來說，每月總計漲幅為8.90美元或每季度26.70美元。市政府即將舉辦多個聽證會，聽取市民的意見。

# 市議員提出徵收新稅來解決財務不足

(本報綜述) 波特蘭交通局正在考慮增加一項名為“交通公用事業費”(transportation utility fee)的稅項，稅收將用作彌補交通局財務上的不足。

據交通局介紹，建議每棟房屋每月徵收8美元，或每套公寓5.60美元，這將使來自居民的稅款每年有近約2080萬美元；而來自企業的稅款估計有1500萬美元，每家企業支付的金額視乎其實際面積的大小。如獲通過，預計每年可為該部門帶來約3500萬元的收入，用作道路維修和升級。但都未能贏得議員和市民的支持。相反，選民在2016年通過了每加侖10美分的汽油稅，並在2020年延長了四年。

負責監督交通局的馬普斯(Mingus Mapps)議員表示，這只是考慮中的幾個選項之一。馬普斯的高級政策顧問卡尼表示，公用事業費的想法仍處於“初期階段”。卡尼在一封回應傳媒的電子郵件中表示，該市已連續三年削減交通預算，必須要找到彌補收入減少的方法。

卡尼拒絕透露正在考慮中的其他選擇，但表示該提案最終需要“讓每個人都能支付他們公平的份額，並且不會給任何一個群體帶來不適當的負擔”。

自疫情開始，停車收入大幅下降，令到交通局的預算出現缺口，而波特蘭人口下降亦將本市來自州政府的公路基金減少了。

波特蘭的交通局並不是唯一陷入財務困境的機構。州交通部也出現同樣的問題，該部門的官員表示，他們的收入跟不上通貨膨脹——建築材料和勞動力成本的上漲速度甚至已超過了消費者成本——因為節油車輛的增加導致燃油稅收入下降。

在大波特蘭地區的其他大城市，包括Hillsboro、Tigard、Lake Oswego以及Milwaukie，早已在收取某種形式的交通公用事業費。

交通局的發言人里維拉表示，預算短缺迫使該部門作出大範圍的削減服務，凍結人手，並要動用其6000萬美元的儲備基金。該部門表示，對街燈和交通燈的維修速度已減慢，道路安全項目的資金也減了。建議中的稅項可讓該部門避免裁員，但如果不採取進一步行動的話，下一個預算年度開始，將嚴重影響到交通部的服務。這包括要增加安全措施來應對行人死亡數字的增加。

如果今次的建議被採納，每年政府獲得的收入將是汽油稅的兩倍左右。但隨著電動汽車和更省油汽車的增加，汽油稅的收入並沒有達到預期。

卡尼說，目前還沒有向波特蘭市議會提交提案的時間表。市政府工作人員正在繼續與當地企業和交通團體討論此事。

# 家長們小心涉及子女安全的詐騙電話

(本報綜述) 多個學區發出警告，提醒家長們免墮入電話詐騙中。

最近有不少年輕學生以及大學生的家長，均接到騙徒的恐嚇電話，騙徒似乎針對不同學生來營造恐嚇，目的是向家長們勒索金錢。

Reynolds學區發言人帕迪拉說，在該學區有三個說西班牙語的家庭從四月起就多次接到騙徒的電話。騙徒也是說西班牙語的，聲稱已綁架了他們的孩子，如想孩子安全回家，就立即通過現金付款或電匯贖金給他們。帕迪拉說，騙子還使用人工智能技術模仿兒童的聲音。家長可以在電話中聽到：媽媽，我和他們在一起，付錢給他們！

帕迪拉說，“這實在是一件可怕的事情，騙徒讓你認為你的孩子和他們在一起，而孩子在說‘付錢給他們’，那你會想到馬上付錢，孩子就可安全回家。”

帕迪拉提醒家長們，學區不會將學生隨便給人帶走的，除非那人是在學生的緊急聯絡人名單上。

這電話騙案除了出現在Reynolds學區外，Centennial、Parkrose以及Gresham Barlow學區也有同樣情況出現。同時，有大學生的家長也收到這樣的電話。

奧弗曼的兒子是俄勒岡州立大學(OSU)的學生，一天，他收到一個電話，自稱是校警。騙子稱奧弗曼的兒子因醉酒和倒亂而被拘留，向他勒索數百美元。騙子更說，如果給了錢，這案件就不會有記錄，也不會交到警察手上。但騙子不知道的是，奧弗曼的兒子剛回家，正與家人一起。奧弗曼也在電話中聽到孩子叫他付錢的聲音，他說：聽起來很真實，就像在警察局一樣。聲音很清楚，不像從別的國家打來的。”

OSU大學表示，已有5名學校足球隊隊員的家人接到這樣的電話，有一個家庭真的付了錢。

校方表示：俄勒岡州警察和學校的保安人員絕不會打電話給學生的家人索要金錢或保釋金或逾期未付的賬單。我們鼓勵大家保持警惕，不要給錢予那些打電話來索取金錢的人。



執法部門指出，很難追蹤這類詐騙者，因為他們經常從美國境外打出電話。執法官員表示：如果你收到類似的消息，要保持冷靜，不要輕易答應騙徒的要求。相反，立即查看孩子的位置，並記住這種類型的騙局有許多不同的形式，騙徒會針對每個目標採用不同的設置故事。

# 州公衆服務部錯發146萬元疫情補助EBT卡

(本報綜述) 俄勒岡州公衆服務部(DHS)表示，該部門不小心向原來沒有資格領取食品卡的學生發送了數千張疫情補助的電子福利食品卡。錯誤發送的福利卡總值146萬元，成功收回的有132萬元。州公衆服務部表示，那些收到卡並已用了來買食物的人不需要償還。

這些補助原來是幫助受疫情影響的兒童，由州公衆服務部向每名符合條件的孩子發放391元的食品補助。這些資助是用於彌補學校因疫情停課，那些合資格領取免費午餐的孩子不能在學校獲得

膳食。另外，是那些未滿6歲並領取SNAP福利的兒童，他們亦有資格獲得這些食物補助卡。

但是，州公衆服務部表示，該部門錯誤地向約3,700名不符合條件的兒童發送了補助卡，總計不應該發送的金額約為146萬元，而該部門通過清除未使用的卡上的餘額，已經收回約132萬元的資金。

原來，今次不是該部門的首次錯



發福利，他們在2021年亦同樣錯發補助給不符合條件的兒童。

近年，EBT卡的安全受到關注，本地有媒體記錄了有不法之徒如何從低收入人士手中拿走食物和現金援助的福利。

在3月，俄勒岡州的國會議員Ron Wyden就曾呼籲要加強福利卡的安全性，要求美國農業部(USDA)使用智能芯片技術升級福利卡，讓欺詐者更難盜用這些EBT卡。

## 富記雜貨店

### Fu Kee Trading LLC

We Deliver! 送貨服務

## 新張開業

**特價 \$100**  
14罐  
總統牌紅燒鮑魚

**特價 \$10**  
4罐  
鷹金錢豆鼓鮫魚


台山特產

參茸海味

冬蟲夏草

名貴食材

花膠魚肚

著名產品

藥膳湯料

食療保健

電話: 503-477-4101 營業時間: 10:00am-6:00pm 七天營業

8733 SE Division St., #109 Portland, OR 97266



# 亞太裔領袖齊集 展示多元文呼籲化反仇

(上接A1版)節目一開始，主辦人安妮坎貝爾首先講話，她說：本州有7%的人口是亞太裔，這也是俄勒岡州增長得最快的一群，所以，我們要聯同黑人和棕色人種一起對抗白人主義。

眾議員Earl Blumenauer說：「早期的俄勒岡州就曾歧視中國人，日本人，當時的情況是難以形容的。大家都需要正視過去的錯誤，才能有改進。」他指出今天議會中有這樣多的亞太裔民選議員(5位)。他希望大家一同學習，一齊起飛，超越仇恨。

比弗頓市議員Nadia Hasan、麥魯瑪縣議員Lori Stegmann及Susheela Jayapal三位亞裔女議員一起在台上分享她們的工作經歷。Nadia Hasan是首位穆斯林議員，她說為此她感到高興並感任重道遠，她會兼負傳揚文化的責任，並且已成功爭取了俄勒岡州首個穆斯林傳統月，並成立了種族公平辦公室。至於麥魯瑪縣議員，韓裔的Lori Stegmann及印裔的Susheela Jayapal指出麥魯瑪縣是首個公告種族歧視是公共危機的政府部門，並且成功爭取資助成立移民社區服務部。她們指出雖然大家都是美國人，但亞太裔在政府的系統中基本就像隱形一樣，她們認為今次的活動作用非常大，可以讓人清楚看見亞太裔社區的存在。

本州首位亞裔州眾議員范康娜(Khanh Pham)指出，過去她在翡翠區的工作，促使她成功推動並成立了清潔能源基金，在氣候改變的議題上令亞太裔社群也能受惠。她說，本州的仇恨案件不斷上升，政府也採取了對應行動，俄勒岡州是全國唯一的州政府擁有一條投訴歧視/偏見的專線，讓民眾可直接說出經歷。而今次的活動可提高民眾對歧視仇恨的警覺性，喚起大家一起來對抗仇恨。同聲呼應：這不是俄勒岡州的價值觀。

同是越裔，今年剛上任來自比弗頓區的州眾議員Hai Pham，他說，作為一名船民難民的後裔，他深深體驗到難民的困難，他上任後就提出議案，為難民和移民提供服務，讓他們早日能順利融入社區。

另一位今年剛上任的越裔州眾議員Hoa Nguyen亦提出議案，為亞太裔學生爭取教育的機會，她指出亞太裔的初中學生是畢業率最低的一群，希望藉此給予他們更多機會，使他們能學業有成。

眾議員Suzanne Bonamici提到，在2020年，反亞裔的仇恨事件大增300%，這是不能接受的，這情況必需要結束。她說，公平是基本的價值觀，我們必要攜手，用藝術作為宣傳文化的大使，讓所有人聯結起

來，達到更公平，更包容的局面。

聯邦參議員Ron Wyden在講話時提到，在他27年的議員生涯中，首次見到州議會中有這樣多的亞裔新面孔(議員)，他說，這些議員們提出的議案，不單是一疊紙張，而是他們心中要幫助社群的心聲，大家應該要用心對待。他重申，原則是，沒有人有自由，除非人人都獲得自由。而每位議員均有責任去阻止仇恨個案的增加。

「俄勒岡州超越仇恨」活動由超過100個團體和機構的背書支持，其中的華人機構有：俄勒岡州中華會館、波特蘭同鄉會、砵崙華埠博物館、波特蘭新聞等。

如民眾遇到任何仇視或偏見情況，可向下列機構投訴：

- LINES FOR LIFE RACIAL EQUITY SUPPORT LINE (種族平等生命支援熱線) 503-575-3764 (有翻譯)
- PORTLAND UNITED AGAINST HATE (波特蘭聯合對抗仇恨) 在網上投訴: reportthatePDX.com
- FBI聯邦調查局波特蘭分局 503-224-4181
- OREGON DEPARTMENT OF JUSTICE (俄勒岡州司法部) NON EMERGENCY BIAS RESPONSE HOTLINE (非緊急偏見熱線) 1-844-924-2427 (有翻譯, 資料保密, 免費精神健康服務, 緊急基金, 轉介社區組織)



左起：比弗頓市議員Nadia Hasan、麥魯瑪縣議員Lori Stegmann及Susheela Jayapal



本州首位亞裔州眾議員Khanh Pham



越裔州眾議員Hoa Nguyen



越裔州眾議員Hai Pham



國會議員Suzanne Bonamici



活動的發起人安妮坎貝爾 Anne Naito-Campbell



國會議員Ron Wyden



國會議員Earl Blumenauer

## WE'RE HIRING



Join our team!

Visit us...

[www.afcsushi.com](http://www.afcsushi.com)

Email

[jobs@afcsushi.com](mailto:jobs@afcsushi.com)

OPEN POSITION:

### Assistant Regional Sushi Manager

Qualified candidates will have prior experience in the sushi/restaurant management.

We offer competitive salary and benefits package, plus bonus opportunity!



## 悅龍中餐 請您吃 馳名正宗煲仔飯

現凡在波特蘭總店惠顧滿\$150

即送您價值\$60煲仔飯一鍋

- 黃鱔 ●臘味 ●排骨 ●滑雞 任選一款
- (每枱限送一鍋, 僅限堂吃)

午市晚飯 壽筵喜酌  
社團派對 筵開22席

訂座電話: 503-256-3828

波特蘭總店: 707 NE 82nd, Portland OR 97220  
營業時間: 11:00am - 9:30pm (星期一休息)

## Spirit Mountain 分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮  
承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話: 503-879-6189

營業時間: 星期二、三、四和星期日: 11:00am-11:00pm  
周五、六: 11:00am-12:00am (星期一休息)

地址: 27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘打雜及企枱 包食住 六天工作  
有意請電: 971-222-9982



# 波特蘭學區暑期班不接受最低分學生入讀

(本報綜述) 由2020年起，波特蘭學區都會在暑假期間舉辦暑期班，幫助一些成績不理想的1至8年級學生補習，讓學生能在下學年追得上課程。但今年該學區宣佈，不打算接受在閱讀和數學標準化考試中得分最低的學生。

在學區的網站顯示，今年暑期班新的收生準則為：讀寫成績在10-40%之間，或數學成績在10%以上。這意味著，如成績在10%之下的學生就不能獲得幫助。

學區的的加速學習主任索托表示，由於今年學區沒有收到任何的聯邦政府資助，同時隨著預算的縮減，學區的暑期班亦需要隨之而作出調整。

索托說，去年由老師轉介到暑期班的學生有10,000人，結果有3,400名學生入讀。預計今年約有4,000名學生符合新標準，預計將有2,000-3,000人參加。

索托指出，新收生標準反映了學區的計劃，改為關注一些接近學習水平，但需要一些額外幫助才能成功地進入下一學年的學習。她表示，人手不足以及削減經費促使學區限制暑期班的教學種類。所以成績只有0到10分的學生，今年學區沒有資源來照顧他們，這類學生需要的是小組教學以及讀寫專家，而這兩樣服務是需要額外的資金和人員才能做得到。另外，在暑假期間，找來員工亦是一個問題。

有父母對波特蘭學區這改變感到沮喪，認為學區在放棄那些成績最差的學生。

學區也有教師也對新的收生標準不表認同。

索托主任說，去年5月，學區獲州政府撥款800萬美元用於暑期項目，而學區今年對立法會會否再撥款仍抱有希望。她說：“如果我們有額外的資金，我們會很樂意為0到10%的學生提供一個專門的數學課程。”

有子女未能入讀暑期班的家長表示，雖然子女的成績未至於低至10分以下，但仍然擔心，沒有這暑期課程，下學年的成績會退步。



# 波特蘭社區活動

隨著疫情過去，社區活動回歸，歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：[pct@portlandchinesetimes.com](mailto:pct@portlandchinesetimes.com)。

## 波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

## 華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)，洽詢電話：503-872-8822  
內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。

5/16：關節炎治療與保養；

5/23：煙草預防宣導和教育；

5/30：唔好咁激氣！(心理健康教育講座)

(二) 乒乓球組：逢星期二，四下午一時至三時。內容為康樂活動、免費參加。

(三) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。

(四) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889 查詢詳情。

(五) 普通話小組：每月第二週星期二 10點半至12點。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(六) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心廣東話癌症支持小組：每月第四週星期二。免費參加。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

五月是亞裔美國人傳統月(AANHPI)。麥魯瑪縣圖書館將於5月20日六下午2點至4點在東波特蘭社區中心(East Portland Community Center, 740 SE 106th Ave)體育館舉辦免費活動。

慶祝活動包括白蓮花舞團、歡樂舞團、夏威夷舞等傳統舞蹈表演。還有摺紙、氣球和其他手工活動。歡迎全家和我們一起慶祝。

## 波特蘭靈糧堂

本教會(Bread of Life Christian Church)在疫情之後已經全面開放，每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加這禮拜 5/7 的聖餐主日：

10:30 AM - 中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班 同時進行

12:15 PM - 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

2 PM - 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供 YouTube 直播，請在 YouTube 上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232 (Bui 越南豆腐店旁邊，教會有 gated parking lot)

## 中華獎學金現已開始接受申請

俄勒岡州中華會館轄下的中華獎學金基金會的獎學金即日開始接受申請，家中有子女今年高中畢業，可立即到[www.oregonccba.org/scholarships/](http://www.oregonccba.org/scholarships/) 網上申請，截止日期為5月19日。今年的獎學金有30多個，金額由500元至3,000元不等。申請獎學金的學生資格必須是：

- 有25% 華裔血統；
- 美籍公民或永久居民身份；
- 曾在俄勒岡州的高中就讀最少四個學期或兩年；
- 學業成績平均在2.75分或以上；
- 申請人計劃在美國升讀大學。
- 填報的社區服務和領袖活動必須可以向有關機構驗證記錄和義工時間。

將填妥的申請表以及所有附件，又或查詢詳情可電郵至：[pdxchinesescholarship@gmail.com](mailto:pdxchinesescholarship@gmail.com)，申請截止日期：2023年5月19日，下午5點。

## 麥魯瑪縣圖書館

一誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。Tech Help 是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提升華語社區的科技能力。

一誠徵志願老師輔導成人準備GED考試、學習ESOL英語並增進英文技巧。輔導老師將與成年學習者共同致力於提升聽、說、讀、寫英語文能力。提供課程概要簡介。

有興趣請聯絡 [mcl.adult.literacy@multco.us](mailto:mcl.adult.literacy@multco.us) 或 503.577.9984。

# 麥魯瑪縣免費學前班現已始接受申請

(本報綜述) 2023-2024學年的麥魯瑪縣全民學前班，已於上星期開始接受申請。凡在2023年9月1日或之前年滿3歲或4歲，父母只需有一人居住在麥魯瑪縣的兒童就可申請入讀。欲了解詳情，可直接到網站<https://pfa.multco.us/>查看。

每個為子女申請的家庭，可以在申請時選擇最多六個參與的學前教育項目，包括學校的學前教育項目、家庭托兒服務或托兒中心服務。申請截止日期是5月31日。在夏季期間，申請將再次開放給等候名單內的兒童，並且以先到先得的方式取錄。

教育局表示，本州推動在2030年達到全民學前班，即所有適齡的兒童均可免費入讀學前班。下學年的全民學前班將提供1,400多個學前班名額，比該縣實施全民學前班計劃第二年的目標高出27%。麥魯瑪縣政府表示，為了有這超出預期目標的增長，縣政府投資在必要的兒童保育基礎設施，包括提高教育工作者的工資、兒童保育人員的培訓和發展、穩定嬰幼兒保育的資金、招聘和保留有經驗的員工，並且聘用多元文化的工作人員，以及支持麥魯瑪縣的托兒設施。

申請的家庭，完全沒有收入限制。目前因名額有限，將會優先考慮難獲得優質學前教育的兒童，包括：

- 黑人、棕色人種、美洲原住民和所有有色人種兒童；
- 無家可歸的兒童
- 說英語以外語言的兒童；
- 發育遲緩和殘疾的兒童；
- 寄養兒童或有可能被寄養的兒童
- 低收入家庭的孩子

麥魯瑪縣表示，2022-2023學年，他們在47家幼兒園開設了700個全民學前班學位。下一學年預計最少有1,400個學位。



Portland Main Office:  
9035 SE Foster Rd., Portland  
Phone: 503-872-8822  
[www.ahsncpyd.org](http://www.ahsncpyd.org)

## JOIN OUR TEAM!

### Experienced Maintenance Technician

**Core Functions:** Cleans, repairs, and performs other upkeep functions to maintain the organization's physical facilities on a daily basis; may perform basic carpentry work, event preparation & set up, basic & non-license plumbing or electrical maintenance, may help with moving office furniture & supplies.

**Qualifications:** High school diploma or equivalent. At least 3 years of related experience; Good communication skill in writing and communicating with all level of staff and business partners.

**Pay Range:** \$22.5-\$28.3 per hour, depends on experience

### 資深維修技術員

#### 工作範圍：

清潔、維修和執行其他技能；維修，保養及清潔辦公室內外設施：包括冷暖氣空調、木工維修、無需執照的水電維修，協助搬動辦公室家具。

#### 徵才條件：

高中文憑或同等學歷，至少三年相關工作經驗。具備良好書寫和口語溝通能力，能與各部門同事溝通。

時薪：\$22.5-\$28.3 (依經驗而定)

#### EMPLOYEE BENEFITS:

Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

#### HOW TO APPLY

Submit your application, resume, and cover letter to [jobs@ahsncpyd.org](mailto:jobs@ahsncpyd.org)  
Application Form Available via Our Website @ [www.ahsncpyd.org](http://www.ahsncpyd.org)



## 安康佑老增福壽

## 港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD  
[www.prestigecare.com](http://www.prestigecare.com)

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主

提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理

駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務

駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應

不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極

全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會

接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

### 現急聘護士及護士助理 (CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)  
電話：(503) 232-5767

## 港灣護航避風雨



# 對您的醫療保健服務有疑問嗎？

## 我們將會前來您的社區



**5月15日**  
**Cultivate Initiatives**  
上午 10 點至下午 1 點  
4808 SE 92nd Ave, Portland

**5月18日**  
**Street Roots**  
上午 9 點至 10 點 30 分  
211 NW Davis St, Portland  
**Cultivate Initiatives**  
上午 11 點至下午 2 點  
660 SE 160th Ave, Portland

**5月22日**  
**Doreen's Place (僅限居民)**  
下午 12 點至 2 點  
610 NW Broadway St, Portland

**5月23日**  
**Cultivate Initiatives**  
上午 11 點至下午 2 點  
247 SE 82nd Ave, Portland  
**Union Gospel Mission**  
下午 2 點至 3 點  
3 NW 3rd Ave, Portland

**5月27日**  
**Love Your Neighbor**  
中午 12 點至下午 2 點  
526 SE Grand Ave, Portland

**5月29日**  
**Cultivate Initiatives**  
上午 10 點至下午 1 點  
4808 SE 92nd Ave, Portland

**6月1日**  
**Street Roots**  
上午 9 點至 10 點 30 分  
211 NW Davis St, Portland  
**Cultivate Initiatives**  
上午 11 點至下午 2 點  
660 SE 160th Ave, Portland  
**Nightstrike**  
晚上 7 點 30 分至 9 點 30 分  
Burnside Bridge 下

**6月5日**  
**Doreen's Place (僅限居民)**  
下午 12 點至 2 點  
610 NW Broadway St, Portland

**6月6日**  
**資源中心**  
上午 9 點至 11 點  
650 NW Irving St, Portland

**Cultivate Initiatives**  
上午 11 點至下午 2 點  
247 SE 82nd Ave, Portland  
**River District Navigation Center (僅限居民)**

上午 11 點 15 分至下午 1 點 15 分  
1111 NW Naito Pkwy, Portland

**Jean's Place (僅限居民)**  
下午 1 點 30 分至 3 點 30 分  
18 NE 11th Ave, Portland

**Union Gospel Mission**  
下午 2 點至 3 點  
3 NW 3rd Ave, Portland



[careoregon.org/connect-to-care](https://careoregon.org/connect-to-care)



# 享受

## Shin Shin 新新食品公司

營業時間：  
星期一到五 9 AM - 5 PM

# 物美價廉 價錢公道

## 各大超級市場 均有零售及批發

**長青牌**  
**EVERGREEN**  
BRAND



### 麵類

新鮮熟油麵  
新鮮生麵  
港式炒麵  
烏冬麵  
乾麵條  
炸麵乾

### 皮類

餃子皮  
雲吞皮  
燒賣皮  
鍋貼皮  
春卷皮

可特別訂造所需的厚度及大小！  
(訂造材料必須由本公司提供)

### 其他產品

素春卷  
簽語餅

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819  
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834





# 商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

## 生意出售



Pho/越南牛肉粉餐館  
生意出售  
位於波特蘭市區  
詳情請來電諮詢



Salem OR 泰國菜餐館  
生意出售  
2,154 SF  
售 \$90,000

## 房屋出售



1260 NW Naito Pkwy,  
Portland, OR 97209  
980 SQ  
商業樓宇 未完成室內專修  
售 \$375,000



方麗珊  
Liza Fong  
說英·粵·普通話  
503.896.8138

Office: 503-249-1706  
Office Fax: 503-249-1726  
Lizafong@windermere.com  
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照  
licensed in OR, WA, and CA.



## 余穎強 房地產

Wing Yu  
Real Estate Agent

Oregon First  
地址: 123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030  
手提: 971-570-9938  
辦公: 503-667-5686  
微信: WingYu13678

Washington First Properties  
地址: 2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607  
辦公: 360-567-2200  
E-mail: WingYu13678@yahoo.com



2003年建, 3房2.5廁 1,302尺。  
位於SE 82 街夾Stark街附近。新暖氣爐, 空調,  
洗碗機。全屋Laminate地板。售 \$418,000



Happy Valley New Season超市對面,  
2014年建, 4睡房+1 書房, 2.5 衛生間,  
共2,333呎。Corner Lot, 超多停車位。  
小區有游泳池, 活動中心, 籃球場,  
小孩攀爬娛樂場。售 \$658,300- \$634,000



中餐館生意出讓, 離波特蘭35分鐘,  
有5樓老虎機, 50多座位, 生意穩定,  
創業良機, 售 \$88,000- \$55,000



波特蘭旺區中餐館生意轉讓  
租金便宜, 餐館口碑好, 生意穩定。  
亞裔顧客佔比較高, 廚師需要熟知各種  
純正中餐烹飪技術。售價面議



## 房屋買賣 · 地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong  
房地產經紀

手提: 503-708-8850  
辦公: 503-353-6673  
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

## 房屋出售



SE Powell / SE 124 Ave  
地點好 3房2.1浴  
1,836 sqft  
建於2012年  
售 \$459,900



SE Christina Ct  
Clackamas地區  
臨近Clackamas高中  
4房2.1浴 2,736 sqft  
建於2005年  
售 \$650,000



SE 89 Ave / SE Powell Blvd  
絕佳的投資機會 建於2000年  
複式房屋: 2個單位。  
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,  
兩個單元均已出租。  
每月總租金收入為2790美元,  
臨近餐館和購物商場。  
售 \$530,000



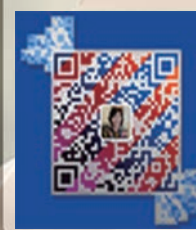
SE Happy Valley Dr  
Happy Valley 好社區  
學區好  
5房3.1浴 建於2002年  
4,011 sqft  
售 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

## Homelink 房屋貸款

WA: MB-63201  
Oregon: ML-3363  
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息



利率低效率快,  
免費提供預先核准書  
歡迎微信或Text查詢利率  
30年/20年/15年/5年/7年  
固定利率



蘇杏如  
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務  
直綫: (425) 829-0989  
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557



PORTLAND  
BEAUTY SCHOOL

## 波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

### 並特設Massage Therapy執照課程:

按摩學員完成按摩課程

約650小時(只須4至10個月), 參加網上聯邦考試, 便可拿取執照。  
(無需參加實習考試)

領有外州牌照者  
只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電: (503) 380-8788 (國、粵語)  
(971) 396-8038 (國、粵語)  
(503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND



**威捷 VG**  
8733 SE Division St., #108  
Portland, OR (鳥樂軒大樓旁)

花式美味  
**健康牛鍋**  
IH智能電飯鍋  
專利無塗層牛頭牌內鍋  
11種功能菜單 一鍋到底  
蒸/燉/煎/炸/焗

IH電磁發熱 全球首創  
超大面積磁圈 包覆內鍋+50%  
雞腳麵筋 薑蔥炒蟹 港式風味飯 蘿蔔燻牛腩

Lyca mobile 超值預付電話計劃  
不變信貸 不用簽約 不會超支  
中國、香港、加拿大 等60多個國家 長途任打

503.777.2122	
月費 \$20	2GB 4G
月費 \$24	3GB 4G
月費 \$30	7GB 4G
月費 \$34	15GB 4G
月費 \$51	40GB 4G
月費 \$60	60GB 4G

超值無限任打 國際長途計劃  
(使用T-mobile網絡) 無限通話 無限短信 無限上網

貴妃湯煲  
多功能電燉湯煲  
廚房必備, 煲湯、燉、煮、煎 一按便可

健康氣炸鍋  
無油無煙 好清潔  
少油氣炸 最健康

牛頭牌五層鑊

牛頭牌安康鍋  
無塗層不銹鋼內膽

VG威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: (503)777-2122 週一至五: 上午11時至下午6時 週六、日: 預約